**Request for issuing an official NOP Import Certificate (NOP-IC)**

**= mandatory for organic imports into the USA**

***Resmi bir NOP İthalat Sertifikası (NOP-IC) Düzenleme Talebi***

***= ABD'ye organik ithalat için zorunlu***

## **Remarks:**

## All documents related to the commercial transaction (see list in annex 1) as well as the filled in, signed and stamped application form should be sent to CERES by e-mail to admin@ceres-cert.de.

## *Ticari işlemle ilgili tüm belgeler (Sayfadaki listeye bakınız) e-posta ile TC departmanımızda sizlerle ilgilenen arkadaşımızın e-posta adresine gönderilmelidir.*

## **The application is an official document. Please make sure that all details are filled in correctly and sign in both indicated boxes. In addition, the declaration at the end of the questionnaire must be stamped and dated.**

***Başvuru resmi bir belgedir. Lütfen tüm detayların doğru bir şekilde doldurulduğundan emin olunuz ve belirtilen yerleri imzalayınız. Ayrıca, dökümanın sonundaki beyanın kaşeli ve tarihli olması gereklidir.***

## “NOP Import Certificate” is the official term used by the USDA. A more general term for this type of document is “TC” = “Transaction Certificate”. (The analogue term used by the EU is "Certificate of Inspection" (CoI)).

*"NOP İthalat Sertifikası" USDA tarafından kullanılan resmi terimdir. Bu tür bir belge için daha genel bir terim "TC" = " Transaction Certificate" dir. (AB tarafından kullanılan benzer terim "Certificate of Inspection" (CoI)'dır).*

## **Please also check the annexes of this application: Annex 1:** **List of required documents & Annex 2: Important notes and explanations regarding NOP-ICs.**

***Lütfen bu başvurunun eklerini de kontrol ediniz: Ek 1: Gerekli belgelerin listesi ve Ek 2: NOP-IC'lere ilişkin önemli notlar ve açıklamalar.***

## Please check our *price list* on our website under Prices > BIO: [CERES - Prices (ceres-cert.de)](https://www.ceres-cert.de/en/prices?open=10263)

## *Lütfen web sitemizdeki Fiyatlar>BIO altındaki fiyat listemizi kontrol ediniz:* [*CERES-Prices (ceres-cert.de)*](https://www.ceres-cert.de/en/prices?open=10263)

## The basic price includes a maximum of 5 products / purchase documents. Additional products / purchase documents will increase the price. (Maximum of 20 products per application.)

*Temel ücrete en fazla 5 ürün/satın alma belgesi dâhildir. İlave ürünler/satın alma belgeleri fiyatı artıracaktır. (CoI başına maksimum 20 ürün)*

## For details regarding our handling times and service options, please refer to our *General Guidance for COI/TC applications* (available on our website under Documents > BIO > COI/TC: [CERES - Documents (ceres-cert.de)](https://www.ceres-cert.de/en/documents?open=7781)

*İşlem sürelerimiz ve hizmet seçeneklerimizle ilgili ayrıntılar için lütfen COI/TC başvuruları için Genel Kılavuzumuza bakınız (web sitemizde Belgeler>BIO>COI/TC:* [*CERES-Documents (ceres-cert.de)*](https://www.ceres-cert.de/en/documents?open=7781) *altında mevcuttur)*

|  |  |
| --- | --- |
| **Requested Information*****Talep edilen bilgiler*** | **Your Response*****Cevabınız*** |
| **Transaction details *İşlem bilgileri*** |
| 1. Company name and address of **Exporter**:(=The Exporter is the individual or business that is exporting the product to the U.S.)

*İhracatçı firmanın adı ve adresi:**(=İhracatçı, ürünü ABD'ye ihraç eden kişi veya işletmedir)* |       |
| Exporter Contact Email:*İhracatçı İrtibat E-postası:* |       |
| Only in case the NOP-IC should include alternate contact details for the exporter, different from their registration in the OID, please indicate (optional! Leave empty if not applicable!):Exporter Alternate Address, Contact First and Last Name, Contact Phone Number and Email*Yalnızca NOP-IC'nin ihracatçı için OID'deki kayıtlarından farklı alternatif iletişim bilgileri içermesi durumunda, lütfen belirtin (isteğe bağlı! İlgili değilse boş bırakın!):**İhracatçının Alternatif Adresi, İrtibat Kurulacak Kişinin Adı ve Soyadı, İrtibat Kurulacak Kişinin Telefon Numarası ve E-posta Adresi* |       |
| 1. Country of **destination**:

***Varış*** *ülkesi:* | USA |
| 1. Company name and address of **Recipient:**(= **importer** = the individual or business that will receive the product in the U.S.)

***Alıcının*** *şirket adı ve adresi:**(=* ***ithalatçı*** *= ürünü ABD'de teslim alacak olan kişi veya işletme)* |       |
| Importer’s Contact Email:*İthalatçının İrtibat E-postası:* |       |
| NOP ID of the Recipient = Importer:*Alıcının NOP ID’si = İthalatçı:* |       |
| Organic Certifier of the importer:*İthalatçının organik sertifikasyon kuruluşu:* |       |
| Only in case the NOP-IC should include alternate contact details for the Recipient (= Importer), different from their registration in the OID, please indicate (optional! Leave empty if not applicable!):Recipient (= Importer) Alternate Address, Contact First and Last Name, Contact Phone Number and Email*Yalnızca NOP-IC'nin Alıcı (= İthalatçı) için OID'deki kayıtlarından farklı alternatif irtibat bilgileri içermesi durumunda, lütfen belirtin (isteğe bağlı! İlgili değilse boş bırakın!):**Alıcı (= İthalatçı) Alternatif Adresi, İletişim Adı ve Soyadı, İletişim Telefon Numarası ve E-posta* |       |
| 1. Company name and address of **Intermediary Trader** (only if applicable):

(If the product is not sold directly from the exporter to the importer; Please also send the corresponding invoice(s) for the sale from the intermediary to the importer as well as the organic certificate of the intermediary trader.)***Aracı Tüccarın*** *şirket adı ve adresi* *(sadece ilgili ise):**(Ürün ihracatçıdan ithalatçıya doğrudan satılmadıysa; lütfen aracıdan ithalatçıya yapılan satış için ilgili fatura(lar)ı ve aracı tüccarın organik sertifikasını da gönderiniz).* |       |
| NOP-ID of the Intermediary Trader*Aracı Tüccarın NOP-ID’si* |       |
| Organic Certifier of the Intermediary Trader*Aracı Tüccarın organik sertifikasyon kuruluşu:* |       |
| **Service details *Hizmet bilgileri*** |
| 1. Do you apply for **EXPRESS or STANDARD** service?

(see prices above; EXPRESS only applicable for vessel or railway shipments)***EXPRESS*** *mi yoksa* ***STANDART*** *hizmet için mi başvuruyorsunuz?**(yukarıdaki fiyatlara bakınız; EXPRESS yalnızca gemi veya demiryolu gönderileri için geçerlidir)* | EXPRESS [ ]  STANDARD [ ]  |
| 1. **Who pays for the NOP-IC?**

***NOP-IC* *ücretini kim ödeyecek?*** | The exporter - *İhracatçı* [ ]  The importer - *İthalatçı* [ ]  |
| In case the NOP-IC is paid by the importer: **Importer's VAT** number*NOP-IC'nin ithalatçı tarafından ödenmesi durumunda:* ***İthalatçının KDV numarası*** |       |
| **I hereby declare that the invoice recipient indicated in this application form accepted this payment option. In case CERES invoices will be declined by the invoice recipient, the exporter (CERES client) will be fully liable for this and future payments.*****Bu başvuru formunda belirtilen fatura sahibinin bu ödeme seçeneğini kabul ettiğini beyan ederim. CERES faturalarının fatura alıcısı tarafından reddedilmesi durumunda satıcı (CERES müşterisi) bu ve gelecekteki ödemelerden tamamen sorumlu olacaktır.*****Please sign here: \_\_     \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*****Lütfen burayı imzalayınız:***  |
| **Product origin details** *Ürün menşei* ***bilgileri*** |
| 1. Name and address of unit responsible for **agricultural** production:

***Tarımsal*** *üretim için sorumlu birimin adı ve adresi:* |       |
| Organic certifier of the producer:*Üreticinin organik sertifikasyon kuruluşu:* |       |
| 1. Name and address of unit(s) responsible for **processing** of the product(s):

*Ürünün* ***işlemesi*** *için sorumlu birimin adı ve adresi:* |       |
| Organic certifier of the processor*İşleyicinin organik sertifikasyon kuruluşu* |       |
| 1. **Final Handler** of the product(s):(Final Handler means the operator responsible for final step of production or preparation (processing, packaging, labelling))

*Ürün(ler)in Nihai İşleyicisi:**(Nihai İşleyici, üretimin veya hazırlığın (işleme, paketleme, etiketleme) son adımından sorumlu müteşebbis anlamına gelir)* |       |
| Organic certifier of the Final Handler:*Nihai İşleyicinin organik sertifikasyon kuruluşu:* |       |
| 1. **Country of origin** of the product:

(Country where the product was cultivated or processed)*Ürünün* ***menşei ülkesi:****(Ürünün yetiştirildiği ve işlendiği ülke)* |       |
| **Product origin details *Ürün menşei bilgileri*** |       |
| 1. Way of transport: *Sevkiyat yolu:* Vessel *Gemi*  [ ]  Airfreight *Havayolu*  [ ]  Land freight / Road *Karayolu* [ ]
 |
| 1. **Do you apply for a single shipment or multiple shipments?** *Tek bir sevkiyat için mi yoksa birden fazla sevkiyat için mi başvuruyorsunuz?*
 | Single shipment *Tek sevkiyat* [ ]  Multiple shipments *Birden fazla sevkiyat* [ ]   |
| In case of **multiple shipments:** *Birden fazla sevkiyat olması durumunda:* | **Start and end date of shipment period / time frame** *Sevkiyat döneminin / zaman aralığının başlangıç ve bitiş tarihi*This application includes shipments from (ETD of first shipment) *Bu başvuru (ilk sevkiyatın çıkış tarihi) tarihinden;*      until (ETD of last shipment) *(son sevkiyatın çıkış) tarihine kadar* *yapılan sevkiyatları kapsar:*      (Attention! ETD = date of departure **from country of export**)*(Dikkat! ETD = ihracat ülkesinden ayrılış tarihi)* |
| Corresponding Purchase Order (PO) number:(for purchase from importer to exporter, for all shipments within abovementioned time frame)*İlgili Satınalma Siparişi (PO) numarası:**(ithalatçıdan ihracatçıya alım için, yukarıda belirtilen zaman aralığı içindeki tüm sevkiyatlar için)* |
| In case of **a single shipment:** *Tek bir sevkiyat olması durumunda:* | ETD (estimated day of departure from country of export): *ETD (****ihracat ülkesinden*** *tahmini ayrılış günü):*Invoice number (from exporter to importer, for this transaction): ***Fatura numarası*** *(satıcıdan alıcıya, bu işlem için):*AWB / B/L / CMR number (if available): ***AWB / B/L / CMR*** *No (varsa):*Container number (if available): ***Konteynır*** *No (varsa):* |
| **Product and NOP-IC details *Ürün ve NOP-IC bilgileri*** |
| 1. The NOP-IC should cover the following **standard(s)**:

*NOP-IC şu* ***standart(lar)ı*** *kapsamalıdır:* | Regl. (EC) 834/07 (equivalent) *(eşdeğer)* [ ]  Regl. (EU) 2018/848 [ ] NOP [ ]  JAS [ ]  Other: *Diğer:*       |
| 1. **Individual product details (It is mandatory to issue one NOP-IC per product/HTS Code. Varieties and multiple batches/lots of the same product/HTS code can be included in one NOP-IC. Please list the products accordingly.) (i.e. one line per required NOP-IC).)**

***Ürün detayları (Her ürün/HTS Kodu için bir NOP-IC düzenlenmesi zorunludur. Aynı ürün/HTS kodunun çeşitleri ve çoklu partileri/lotları tek bir NOP-IC'ye dahil edilebilir. Lütfen ürünleri buna göre listeleyiniz) (yani gerekli NOP-IC başına bir satır).***

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **Harmonized Tariff Code** **(HTS-Code,** **10 digits, as listed on** [**https://hts.usitc.gov/**](https://hts.usitc.gov/)**)*****Düzenlenmiş Tarife Kodu*** ***(HTS Kodu,*** ***10 basamaklı*** [***https://hts.usitc.gov/***](https://hts.usitc.gov/) ***adresinde listelendiği gibi.)*** | **Product name**(As it should appear on the NOP-IC, must match the labels! raw products: common name (e.g. lemons or limes)packaged products: name shown on the principal display panel (front of the package))***Ürün adı****(NOP-IC'de görünmesi gerektiği gibi, etiketlerle eşleşmelidir!* *ham ürünler: yaygın isim (örn. limon veya misket limonu)**ambalajlı ürünler: ana gösterge panelinde (ambalajın ön tarafında) gösterilen isim)* | **Net weight (in kg)*****Net ağırlık (kg cinsinden)*** | **Gross weight** **(in kg)*****Brüt ağırlık*** ***(kg cinsinden)*** | **Year of harvest*****Hasat yılı*** | **Lot number(s)** (and further references if needed; not mandatory for multiple shipment applications)***Lot numarası(ları)*** *(ve gerekirse başka referanslar çoklu gönderi başvuruları için zorunlu değildir.)* | **NOP status**(100% organic, organic, made with organic)***NOP statüsü****(100% organic, organic,* *made with organic)* | Should this **product be included in an existing, valid NOP-IC** (for the same importer)?**If yes, indicate NOP-IC number*****Bu ürün mevcut, geçerli bir NOP-IC'ye*** *(aynı ithalatçı için)* ***dahil*** *edilmeli mi?****Evet ise, NOP-IC numarasını belirtiniz.*** |
| 1 |       |       |       |       |       |       |       |       |
| 2 |       |       |       |       |       |       |       |       |
| 3 |       |       |       |       |       |       |       |       |
| 4 |       |       |       |       |       |       |       |       |
| 5 |       |       |       |       |       |       |       |       |
| 6 |       |       |       |       |       |       |       |       |
| 7 |       |       |       |       |       |       |       |       |
| 8 |       |       |       |       |       |       |       |       |
| 9 |       |       |       |       |       |       |       |       |
| 10 |       |       |       |       |       |       |       |       |
| 11 |       |       |       |       |       |       |       |       |
| 12 |       |       |       |       |       |       |       |       |
| 13 |       |       |       |       |       |       |       |       |
| 14 |       |       |       |       |       |       |       |       |
| 15 |       |       |       |       |       |       |       |       |
| 16 |       |       |       |       |       |       |       |       |
| 17 |       |       |       |       |       |       |       |       |
| 18 |       |       |       |       |       |       |       |       |
| 19 |       |       |       |       |       |       |       |       |
| 20 |       |       |       |       |       |       |       |       |

 |

**I hereby declare that the aforementioned consignment has been produced and prepared following the production rules of the organic standard(s) mentioned above** **and that only CERES-approved labels have been used.**

***Yukarıda belirtilen sevkiyatın yukarıda belirtilen organik standart(lar)ın üretim kurallarına uygun olarak üretildiğini ve hazırlandığını ve sadece CERES onaylı etiketlerin kullanıldığını beyan ederim.***

|  |  |
| --- | --- |
|       |       |
| Date and Name*Tarih ve İsim* | Signature, Stamp*İmza, Kaşe* |

**Application Annex 1**

***Başvuru Eki 1***

**Documents to be forwarded to CERES for single-shipment applications (admin@ceres-cert.de):**

**(for multiple-shipment applications see below)**

*Tek sevkiyatlı başvurular için CERES'e iletilecek belgeler (firmanızla ilgilenen arkadaşımızın e-posta adresine):*

*(çoklu sevkiyat başvuruları için aşağıya bakınız)*

1. **B/L – CMR – AWB** (or similar international transport document)
If the original (or copy) is not yet available, we can also accept DRAFT versions.
In case there is no DRAFT version nor booking confirmation available in time for the application, **the application may be sent without this document.**Naturally, **all final documents must be provided as soon as they are available**. The NOP-IC PDF will not be shared until we have received all final documents.

***B/L - CMR - AWB*** *(veya benzer uluslararası taşıma belgesi)*

*Orijinal (veya kopya) henüz mevcut değilse, DRAFT versiyonlarını da kabul edebiliriz.*

*Başvuru için zamanında ne DRAFT versiyonu ne de satın alma onayı mevcut değilse,* ***başvuru bu belge olmadan gönderilebilir.***

*Doğal olarak,* ***tüm nihai belgeler hazır olur olmaz sunulmalıdır.*** *NOP-IC PDF'i tüm nihai belgeler elimize ulaşana kadar paylaşılmayacaktır.*

1. **Sales invoice(s)** (from exporter to importer)
In case of sales via intermediary traders we please need all invoices in the transaction chain from exporter to importer as well as the organic certificate(s) of the intermediary trader(s).
If the final invoice(s) is (are) not yet available, we can also accept proforma invoices.
In case there is no proforma version available, **the application may be sent without this document.**Naturally, **all final documents must be provided as soon as they are available**. The NOP-IC on the OID will not be completed and the PDF not be shared until we have received all final documents.

***Satış fatura(ları)*** *(ihracatçıdan ithalatçıya)*

*Aracı tüccarlar vasıtasıyla yapılan satışlarda, ihracatçıdan ithalatçıya kadar olan işlem zincirindeki* ***tüm faturalara ve aracı tüccar(lar)ın organik sertifikasına/sertifikalarına*** *ihtiyacımız vardır.*

*Nihai fatura(lar) henüz mevcut değilse, proforma faturaları da kabul edebiliriz.*

*Proforma versiyonun mevcut olmaması durumunda,* ***başvuru bu belge olmadan da gönderilebilir.***

*Doğal olarak,* ***tüm nihai belgeler hazır olur olmaz sunulmalıdır.*** *OID üzerindeki tüm nihai belgeler elimize ulaşana kadar NOP-IC tamamlanmayacak ve PDF paylaşılmayacaktır.*

1. **In case you buy this product from another entity:**
(National) Transaction Certificate **or** purchase invoice + transport document indicating organic status of the product.
Supplier's Master Certificate in case the supplier is certified by a control body other than CERES.

***Bu ürünü başka bir kuruluştan satın almanız durumunda:***

*(Ulusal) Transaction Sertifikası* ***veya*** *satın alma faturası + ürünün organik statüsünü gösteren nakliye belgesi.*

*Tedarikçinin CERES dışında bir kontrol kuruluşu tarafından sertifikalandırılmış olması durumunda Tedarikçinin Master Sertifikası.*

1. **If the product is processed or stored by one or more other entities** (e.g.: you buy grains from Farm A, but before the grains are delivered to you, they are cleaned in Facility B, and stored in Facility C): provide evidence that these entities are certified, as well as documents allowing to trace the lot at each step (for example: delivery notes, invoices, processing records, storage records…)

***Eğer ürün bir veya daha fazla başka kuruluş tarafından işleniyor veya depolanıyorsa*** *(örneğin: A Çiftliğinden tahıl satın alıyorsunuz, ancak tahıllar size teslim edilmeden önce B Tesisinde temizleniyor ve C Tesisinde depolanıyor): bu kuruluşların sertifikalı olduğuna dair kanıtların yanı sıra her adımda partiyi izlemeye imkan veren belgeleri sağlayın (örneğin: teslimat irsaliyeleri, faturalar, işleme kayıtları, depolama kayıtları...)*

1. **For coffee producer/processor groups only:**
Please send evidence which processing unit(s) was/were involved in processing the export lot(s).
For this, please use the annex of approved processing units of your organic certificate (for EU standard), insert the relevant export lot number and mark the processing unit(s) involved in processing the export lot(s).
(Exception: If all processing units are always contributing to all export lots, please explain and confirm this in an official declaration (company letter, signed and stamped) and send it to us in advance.)

***Sadece kahve üretici/işleyici grupları için:***

*Lütfen ihracat lot(lar)ının işlenmesinde hangi işleme birim(ler)inin yer aldığına dair kanıt gönderiniz.*

*Bunun için lütfen organik sertifikanızın (AB standardı için) onaylı işleme birimleri ekini kullanın, ilgili ihracat parti numarasını ekleyin ve ihracat partilerinin işlenmesinde yer alan işleme birim(ler)ini işaretleyin.*

*(İstisna: Tüm işleme birimleri her zaman tüm ihracat partilerine katkıda bulunuyorsa, lütfen bunu resmi bir beyanda (şirket mektubu, imzalı ve mühürlü) açıklayın ve onaylayın ve bize önceden gönderin).*

**For ALL OTHER farmer groups (that do not produce coffee):**
Please send a list of all producers involved in the production for each export lot.
For this please use the producer annex of your organic certificate (for EU standard), insert the relevant export lot number and mark the producers involved in the production of this export lot.
(Exception: If linking a specific export lot to specific producers is not viable for some reason (e.g. if the product is always mixed from all producers or similar), please explain and confirm this in an official declaration (company letter, signed and stamped) and send it to us in advance.)

***DİĞER TÜM çiftçi grupları için (kahve üretmeyen):***

*Lütfen her bir ihracat partisi için üretime katılan tüm üreticilerin bir listesini gönderin.*

*Bunun için lütfen organik sertifikanızın (AB standardı için) üretici ekini kullanın, ilgili ihracat parti numarasını girin ve bu ihracat partisinin üretiminde yer alan üreticileri işaretleyin.*

*(İstisna: Belirli bir ihracat partisini belirli üreticilerle ilişkilendirmek herhangi bir nedenle mümkün değilse (örneğin, ürün her zaman tüm üreticilerden karıştırılmışsa veya benzeri), lütfen bunu resmi bir beyanda (şirket mektubu, imzalı ve mühürlü) açıklayın ve onaylayın ve bize önceden gönderin).*

1. All documents need to be **connectable** and indicate the **organic** status of the product.

*Tüm belgelerin* ***bağlantılı*** *olması ve ürünün* ***organik*** *durumunu göstermesi gerekir.*

**Documents to be forwarded to CERES for multiple-shipment applications (admin@ceres-cert.de):**

**(for single-shipment applications see above)**

*Çoklu sevkiyat başvuruları için CERES'e iletilecek belgeler (firmanızla ilgilenen arkadaşımızın e-posta adresine):*

*(tek sevkiyatlı başvurular için yukarıya bakınız)*

1. **Send with the application (well in advance before departure of the goods): *(Malların yola çıkmasından çok önce) başvuru ile birlikte şu belgeleri gönderiniz:***
2. Purchase Order (from importer to exporter) for full quantity/all shipments included in the application. (In case there is no purchase order, please contact us well in advance to discuss which alternative document could be acceptable.)

*Başvuruda yer alan tüm sevkiyatlar için Satın Alma Siparişi (ithalatçıdan ihracatçıya).*

*(Satın alma siparişi olmaması durumunda, hangi alternatif belgenin kabul edilebileceğini görüşmek için lütfen önceden bizimle iletişime geçin).*

1. In case you buy this product from another entity:

(National) Transaction Certificate or purchase invoice + transport document indicating organic status of the product.

If the abovementioned documents are not available in time for the application, we can accept the corresponding purchase orders instead (for the purchase from supplier to exporter).

In addition: Supplier's Organic Master Certificate in case the supplier is certified by a control body other than CERES.

In case the product is from your own farm / wild collection AND you have more than one certified farm / wild collection center:

Document that shows the origin of the product, e.g. incoming records or traceability chart.

*Bu ürünü başka bir kuruluştan satın almanız durumunda:*

*(Ulusal) Ürün Sertifikası veya satın alma faturası + ürünün organik durumunu gösteren nakliye belgesi.*

*Yukarıda belirtilen belgeler başvuru için zamanında mevcut değilse, bunun yerine ilgili satın alma siparişlerini kabul edebiliriz (tedarikçiden ihracatçıya satın alma için).*

*Ek olarak: Tedarikçinin CERES dışında bir kontrol kuruluşu tarafından sertifikalandırılmış olması durumunda tedarikçinin Organik Master Sertifikası*.

*Ürünün kendi çiftliğinizden / doğadan toplamanızdan olması VE birden fazla sertifikalı çiftliğiniz / doğadan toplama merkeziniz olması durumunda:*

*Ürünün menşeini gösteren belge, örneğin giriş kayıtları veya izlenebilirlik tablosu.*

1. If the product is processed or stored by one or more other entities (e.g.: you buy grains from Farm A, but before the grains are delivered to you, they are cleaned in Facility B, and stored in Facility C): provide evidence that these entities are certified, as well as documents allowing to trace the lot at each step (for example: delivery notes, invoices, processing records, storage records…)

*Ürün bir veya daha fazla başka işletme tarafından işleniyor veya depolanıyorsa (örneğin: A işletmesinden ürün alıyorsunuz, ancak ürünler size teslim edilmeden önce B işletmesinde temizleniyor ve C işletmesinde depolanıyor): bu işletmelerin sertifikalı olduğuna dair kanıtların yanı sıra her adımda partiyi izlemeye imkân veren belgeler (örneğin: irsaliyeler, faturalar, işleme kayıtları, depolama kayıtları...)*

1. All documents need to be connectable and indicate the organic status of the product.

*Tüm belgelerin birbirleriyle bağlantılı olması ve ürünün organik durumunu göstermesi gerekir.*

1. **Send within max. two weeks after the end of the shipping time period: *Sevkiyat süresinin bitiminden sonra en fazla iki hafta içinde aşağıdaki belgeleri gönderiniz:***
2. All original (or copy) transport documents for all shipments included in the application (B/L, CMR, AWB or similar international transport document).

*Başvuruda yer alan tüm sevkiyatlar için tüm orijinal (veya kopya) taşıma belgeleri (B/L, CMR, AWB veya benzeri uluslararası taşıma belgesi).*

1. All original sales invoices (from exporter to importer) for all shipments included in the application.

In case of sales via intermediary traders we please need all invoices in the transaction chain from exporter to importer as well as the organic certificate(s) of the intermediary trader(s).

*Başvuruda yer alan tüm sevkiyatlar için tüm orijinal satış faturaları (ihracatçıdan ithalatçıya).*

*Aracı tüccarlar üzerinden satış yapılması durumunda, ihracatçıdan ithalatçıya kadar olan süreçte tüm faturaların yanı sıra aracı tüccar(lar)ın organik sertifikalarına da ihtiyacımız olacaktır.*

1. All original purchase documents, in case these were not already provided with the application

(= (National) Transaction Certificate or purchase invoice + transport document indicating organic status of the product.

*Başvuru ile birlikte verilmemiş olması halinde, tüm orijinal satın alma belgeleri*

*(= (Ulusal) Ürün Sertifikası veya satın alma faturası + ürünün organik statüsünü gösteren taşıma belgesi.*

1. Filled in shipment overview excel chart (template provided by CERES).

Use the template available for download on our website (under Documents > BIO > COI/TC, link: ) and double check for completeness and correctness before sending.

*Sevkiyata dair genel bilgilerin yer aldığı excel tablosu (CERES tarafından sağlanan şablon).*

*Web sitemizden indirilebilen şablonu kullanın (Belgeler > BIO > COI/TC altında, bağlantı: ) ve göndermeden önce tamlık ve doğruluk açısından iki kez kontrol ediniz.*

**For ALL OTHER farmer groups (that do not produce coffee):** *DİĞER TÜM çiftçi grupları için (kahve üretmeyen):*

Please send a list of all producers involved in the production for each export lot.

For this please use the producer annex of your organic certificate (for EU standard), insert the relevant export lot number and mark the producers involved in the production of this export lot.

(Exception: If linking a specific export lot to specific producers is not viable for some reason (e.g. if the product is always mixed from all producers or similar), please explain and confirm this in an official declaration (company letter, signed and stamped) and send it to us in advance.)

*Lütfen her bir ihracat partisi için üretime katılan tüm üreticilerin bir listesini gönderiniz.*

*Bunun için lütfen organik sertifikanızın (AB standardı için) üretici ekini kullanınız, ilgili ihracat parti numarasını giriniz ve bu ihracat partisinin üretiminde yer alan üreticileri işaretleyiniz.*

*(İstisna: Belirli bir ihracat partisini belirli üreticilerle ilişkilendirmek herhangi bir nedenle mümkün değilse (örneğin, ürün her zaman tüm üreticilerden karıştırılmışsa veya benzeri), lütfen bunu resmi bir beyanda (şirket mektubu, imzalı ve mühürlü) açıklayınız ve onaylayınız ve bize önceden gönderiniz).*

**Application Annex 2**

***Başvuru Eki 2***

**Important notes and explanations regarding NOP-ICs**(mandatory for all organic imports into the USA)

***NOP-IC'lere ilişkin önemli notlar ve açıklamalar***

*(ABD'ye yapılan tüm organik ithalatlar için zorunludur)*

1. Please keep in mind that **all NOP-ICs must be issued before the shipment departs from the country of export.**
Consequently, make sure to send the application for NOP-ICs well in advance, with enough time for us to check all documents, clarify any questions that may come up and issue the NOP-IC before the goods leave the country of export.
Carefully check our handling times and service options on our website (link down below) and take this information into account when planning your application.
It is the responsibility of the exporter to make sure that the shipment does not leave the country of export before the NOP-IC is issued.
**IMPORTANT:** Once the goods have left the country of export/origin, we will not be able to issue an NOP-IC for this shipment, seeing as this would not comply with the NOP SOE requirements.

*Lütfen* ***tüm NOP-IC'lerin sevkiyatın yapıldığı ülkeden ayrılmadan önce düzenlenmesi gerektiğini*** *unutmayın.*

*Sonuç olarak, NOP-IC başvurusunu, tüm belgeleri kontrol etmemiz, ortaya çıkabilecek soruları netleştirmemiz ve ürünler ihracat ülkesinden ayrılmadan önce NOP-IC'yi düzenlememiz için yeterli zaman kalacak şekilde çok önceden gönderdiğinizden emin olun.*

*Web sitemizdeki (aşağıdaki bağlantı) işlem sürelerimizi ve hizmet seçeneklerimizi dikkatlice kontrol edin ve başvurunuzu planlarken bu bilgileri dikkate alın.*

*NOP-IC düzenlenmeden önce sevkiyatın ihracat ülkesini terk etmediğinden emin olmak ihracatçının sorumluluğundadır.*

***ÖNEMLİ:*** *Mallar ihracat/menşe ülkesini terk ettikten sonra, NOP SOE gerekliliklerine uymayacağı için bu sevkiyat için NOP-IC düzenleyemeyeceğiz.*

1. **One NOP-IC can only cover one product / HTS Code.**
**However, it is possible to include various lots / batches of one product into one NOP-IC, even if these batches are different variations of the same product.**For example, one NOP-IC could be issued for the general product “100% Organic Green Tea” and include several lots of varying packaging, quality grades etc. The only condition is that is must be the same product. If in doubt, please double check with your importer or the USDA.
Instructions from OID regarding the product name: Product as Labeled - for raw products, enter the common name of the product(s) (e.g. lemons or limes). For packaged products, enter the name shown on the principal display panel (front of the package)
We will generally issue one NOP-IC per product (line) mentioned in the application. Please fill in the product details accordingly. In any case, the **product name on the NOP-IC must, of course, match the labelling.**

***Bir NOP-IC yalnızca bir ürünü / HTS Kodunu kapsayabilir.***

***Bununla birlikte, bir ürünün çeşitli lotlarını / partilerini, bu partiler aynı ürünün farklı versiyonları olsa bile, tek bir NOP-IC'ye dahil etmek mümkündür.***

*Örneğin, "%100 Organik Yeşil Çay" genel ürünü için bir NOP-IC düzenlenebilir ve farklı ambalaj, kalite dereceleri vb. içeren birkaç parti içerebilir. Tek koşul, aynı ürün olması gerektiğidir. Şüpheniz varsa, lütfen ithalatçınızla veya USDA ile iki kez kontrol edin.*

*OID'den ürün adına ilişkin talimatlar: Etiketli Ürün - ham ürünler için ürünün/ürünlerin ortak adını girin (örn. limon veya misket limonu). Paketlenmiş ürünler için, ana ekran panelinde (paketin önü) gösterilen adı girin*

*Genellikle başvuruda belirtilen ürün (hat) başına bir NOP-IC düzenleyeceğiz. Lütfen ürün detaylarını buna göre doldurun. Her durumda****, NOP-IC üzerindeki ürün adı elbette etiketlemeyle eşleşmelidir.***

1. **One NOP-IC may cover several shipments**.

It is entirely up to the individual issuing organic control body to decide if they apply this option, depending on risk assessment and individual procedures / control systems.

Starting 01 August, 2024, CERES allows to include multiple shipments in one single application if certain conditions are fulfilled. This option is intended for exporters that plan various shipments within a limited time to the same US importer. If you would like to use this option, please make sure to carefully read the detailed instructions in our Brief Information about NOP Import Certificates (no. 3-2-10-6, link below).

*Risk değerlendirmesine ve bireysel prosedürlere / kontrol sistemlerine bağlı olarak bu seçeneği uygulayıp uygulamayacaklarına karar vermek tamamen düzenleyen organik kontrol kuruluşuna bağlıdır.*

*01 Ağustos 2024 tarihinden itibaren CERES, belirli koşulların yerine getirilmesi halinde tek bir başvuruya birden fazla sevkiyatın dahil edilmesine izin vermektedir. Bu seçenek, aynı ABD ithalatçısına sınırlı bir süre içinde çeşitli sevkiyatlar planlayan ihracatçılar için tasarlanmıştır. Bu seçeneği kullanmak istiyorsanız, lütfen NOP İthalat Sertifikaları Hakkında Kısa Bilgi (no. 3-2-10-6, aşağıdaki bağlantı) bölümündeki ayrıntılı talimatları dikkatlice okuduğunuzdan emin olun.*

For further details and examples, please see our **Brief Info file regarding NOP-ICs** and **General Guidance for COI/TC applications** (available on our website under Documents > COI/TC, Link: <https://www.ceres-cert.de/en/documents?open=7781>).

*Daha fazla ayrıntı ve örnek için lütfen* ***NOP-IC'lerle ilgili Kısa Bilgi dosyamıza ve COI/TC başvuruları için Genel*** *Kılavuza bakın (web sitemizde Belgeler > COI/TC, Bağlantı:* [*https://www.ceres-cert.de/en/documents?open=7781*](https://www.ceres-cert.de/en/documents?open=7781) *altında mevcuttur).*